

**PHILIPS**  
Fidelio

Soundbar speaker

- wireless detachable speakers and subwoofer
- wireless music streaming with Bluetooth



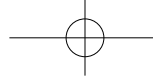
B5

# Quick start guide

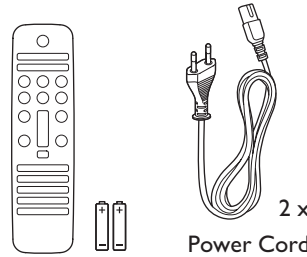
## Always there to help you

Register your product and get support at [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

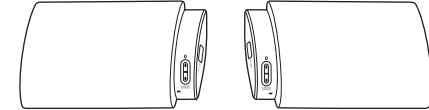




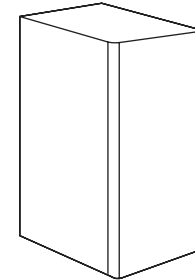
- EN** Before using your product, read all accompanying safety information
- CS** Před použitím produktu si přečtěte doprovodné bezpečnostní informace
- DA** Læs alle medfølgende sikkerhedsoplysninger, inden du tager produktet i brug
- DE** Lesen Sie vor Verwendung dieses Produkts alle begleitenden Sicherheitsinformationen
- EL** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε όλες τις παρεχόμενες πληροφορίες ασφάλειας
- ES** Antes de usar el producto, lea toda la información de seguridad adjunta
- FI** Lue kaikki turvallisuustiedot ennen tuotteen käyttöä
- FR** Avant d'utiliser votre produit, lisez l'intégralité des consignes de sécurité jointes
- HU** A termék használatá elótt alaposan olvassa el a mellékelt biztonsági tudnivalókat
- IT** Prima di utilizzare il prodotto, leggere tutte le relative informazioni sulla sicurezza
- NL** Lees voordat u het product gaat gebruiken eerst alle bijbehorende veiligheidsinformatie
- NO** Les all vedlagt sikkerhetsinformasjon før du bruker produktet
- PL** Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa
- PT** Antes de utilizar o produto, leia todas as informações de segurança que o acompanham
- RO** Înainte de a utiliza acest produs, citiți toate informațiile de siguranță care îl însoțesc
- SK** Pred použitím produktu si prečítajte všetky sprievodné bezpečnostné informácie maklumat keselamatan yang disertakan
- SV** Innan du använder produkten ska du läsa all tillhörande säkerhetsinformation
- TR** Ürününüzü kullanmadan önce ilgili tüm güvenlik bilgilerini okuyun
- RU** Перед использованием устройства ознакомьтесь со всеми прилагаемыми инструкциями по безопасности
- UK** Перед використанням пристрою прочитайте усю інформацію з техніки безпеки, що додається
- KK** Өнімді пайдаланбастан бұрын, барлық қосымша қауіпсіздік ақпаратын оқыңыз



2 x  
Power Cord

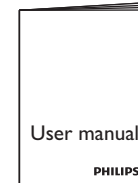


Cable cover



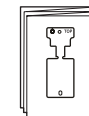
Quick start guide

PHILIPS



User manual

PHILIPS



2x

# 1

## EN Position the SoundBar speakers

- \* Charge the surround speakers before use (see the user manual for details)

## CS Umístěte reproduktory SoundBar

- \* Prostorové reproduktory před použitím nabijte (více informací naleznete v uživatelské příručce)

## DA Placer SoundBar-højtalerne

- \* Oplad surroundhøjtalerne før brug (se brugervejledningen for at få flere oplysninger)

## DE Aufstellen des SoundBar-Lautsprechers

- \* Laden Sie die Surround-Lautsprecher vor dem Gebrauch auf (beziehen Sie sich auf das Benutzerhandbuch für weitere Informationen)

## EL Τοποθετήστε τα ηχεία SoundBar

- \* Φορτίστε τα ηχεία Surround πριν από τη χρήση (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για λεπτομέρειες)

## ES Colocación de los altavoces del SoundBar

- \* Cargue los altavoces Surround antes de utilizarlos (consulte el manual de usuario para obtener información)

## FI SoundBar-kaiuttimien sijoittaminen

- \* Lataa Surround-kaiuttimet ennen käyttöä (lisätietoja on käyttöoppassa)

## FR Mise en place des éléments de la barre de son

- \* Chargez les enceintes Surround avant utilisation (voir le manuel d'utilisation pour plus de détails)

## HU Helyezze el a SoundBar hangszórázókat

- \* Használat előtt tölts fel a térhatású hangszórázókat (részletekért ld. a használati útmutatót)

## IT Posizionamento della SoundBar

- \* Caricare gli altoparlanti surround prima dell'uso (consultare il manuale dell'utente per ulteriori dettagli)

## NL Plaats de luidsprekers van uw SoundBar

- \* Laad de surround-luidsprekers op voor gebruik (zie de gebruikershandleiding voor meer informatie)

## NO Plasser SoundBar-høytalerne

- \* Lad surroundhøytalerne før bruk (se brukerhåndboken for detaljer)

## PL Ustawianie głośników zestawu SoundBar

- \* Naładuj głośniki dźwięku przestrzennego przed użyciem (więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi)

## PT Posicionar os altifalantes SoundBar

- \* Carregue os altifalantes surround antes da utilização (consulte o manual do utilizador para detalhes)

## RO Poziționati boxeale SoundBar

- \* Încărcați boxeale surround înainte de utilizare (consultați manualul de utilizare pentru detalii)

## SK Umiestnite reproduktory systému SoundBar

- \* Pred použitím nabite priestorové reproduktory (pozrite si podrobnosti v návode na používanie)

## SV Placera SoundBar-högtalarna

- \* Ladda surroundhögtalarna före användning (mer information finns i användarhandboken)

## TR SoundBar hoparlörleri yerleştirin

- \* Surround hoparlörleri kullanmadan önce şarj edin (daha fazla bilgi için kullanım kılavuzuna başvurun)

## RU Расположение АС звуковой панели

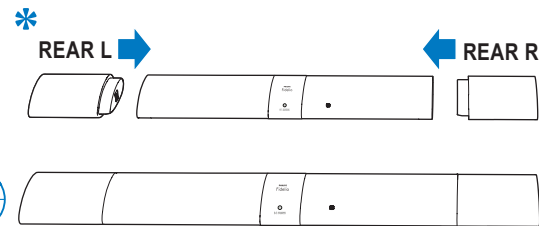
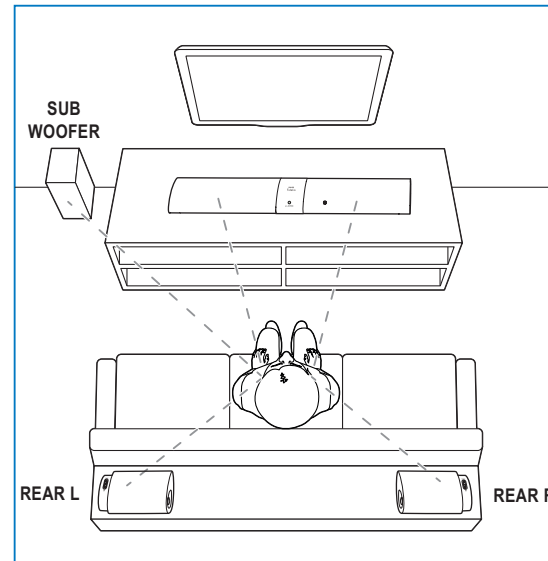
- \* Перед использованием зарядите АС объемного звучания (подробную информацию см. в руководстве пользователя)

## UK Розташування гучномовців SoundBar

- \* Зарядіть гучномовці об'ємного звуку перед використанням (докладніше читайте в посібнику користувача)

## KK Дауыс жолағы динамиктерін орналастыру

- \* Пайдаланбас бұрын көлемдік динамиктерді зарядтаңыз (толығырақ ақпаратты пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз)



# 2

**EN** Connect to TV in one of these ways

- \* A High Speed HDMI Cable is required

**CS** Připojení k televizoru provedte jedním z následujících způsobů

- \* Je potřeba vysokorychlostní kabel HDMI

**DA** Tilslut til TV på en af følgende måder

- \* Et højhastigheds-HDMI-kabel kræves

**DE** Herstellen einer Verbindung mit dem Fernseher über einer dieser Möglichkeiten

- \* Ein High Speed-HDMI-Kabel ist erforderlich

**EL** Συνδεθείτε στην τηλεόραση με έναν από τους παρακάτω τρόπους

- \* Απαιτείται καλώδιο HDMI υψηλής ταχύτητας

**ES** Conexión al televisor de una de estas maneras

- \* Se requiere un cable HDMI de alta velocidad

**FI** Liitä televisioon jommallakummalla tavalla

- \* Käyttö edellyttää nopeaa HDMI-kaapelia

**FR** Connectez-vous au téléviseur via l'une de ces méthodes

- \* Un câble HDMI haute vitesse est nécessaire

**HU** Csatlakoztassa a tv-készülékhez az alábbi módok egyike szerint

- \* Nagy átviteli sebességű HDMI-kábel szükséges

**IT** Eseguì il collegamento al TV in uno dei modi indicati di seguito

- \* È necessario un cavo HDMI ad alta velocità

**NL** Maak op een van de volgende manieren verbinding met de TV

- \* Een High Speed HDMI-kabel is vereist

**NO** Koble til TV'en på en av følgende måter

- \* En høyhastighets HDMI-kabel er nødvendig

**PL** Podłącz do telewizora przy użyciu jednej z tych metod

- \* Wymagany jest przewód HDMI High Speed

**PT** Ligar ao televisor de uma destas formas

- \* É necessário um cabo HDMI de alta velocidade

**RO** Conectați-vă la televizor într-unul din aceste moduri

- \* Este necesar un cablu HDMI de mare viteză

**SK** Pripojte zariadenie k televizoru jedným z týchto spôsobov

- \* Vyžaduje sa vysokorychlostný kábel HDMI

**SV** Anslut till TV:n på något av följande sätt

- \* En HDMI-höghastighetskabel krävs

**TR** Aşağıdaki yöntemlerden biriyile TV'ye bağlanın

- \* Yüksek Hızlı HDMI Kablosu gerekir

**RU** Выполните подключение к ТВ одним из следующих способов

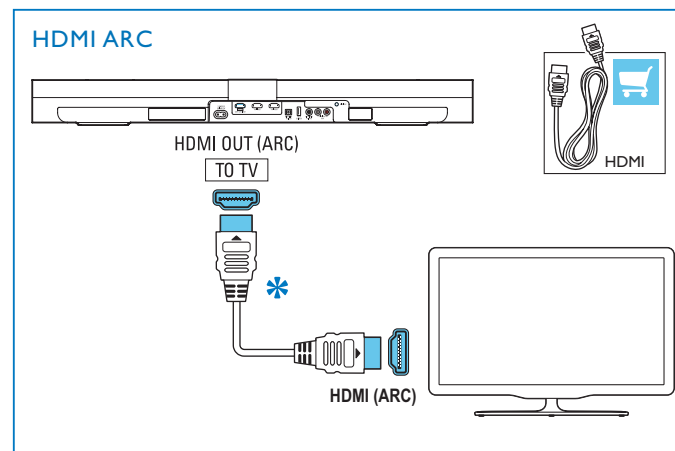
- \* Необходим высокоскоростной кабель HDMI

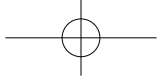
**UK** Під'єднання телевізора в один із поданих способів

- \* Потрібен високошвидкісний кабель HDMI

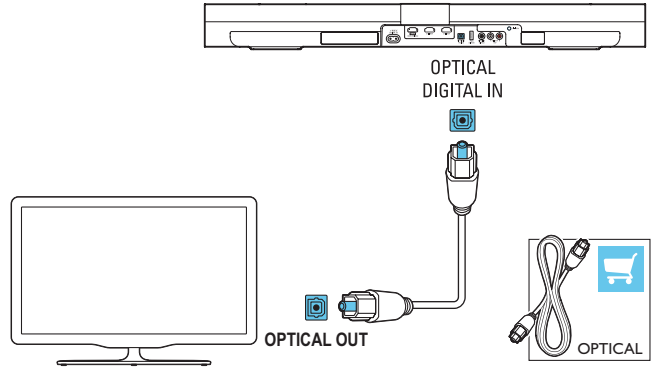
**KK** Мына әдістердің біреуімен теледидарға жалғау

- \* Жоғары жылдамдықты HDMI кабелі қажет

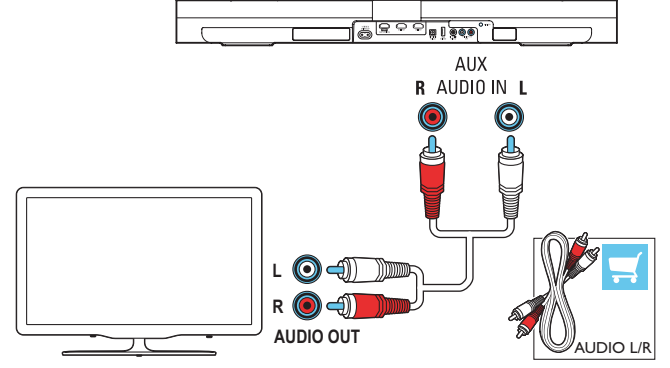




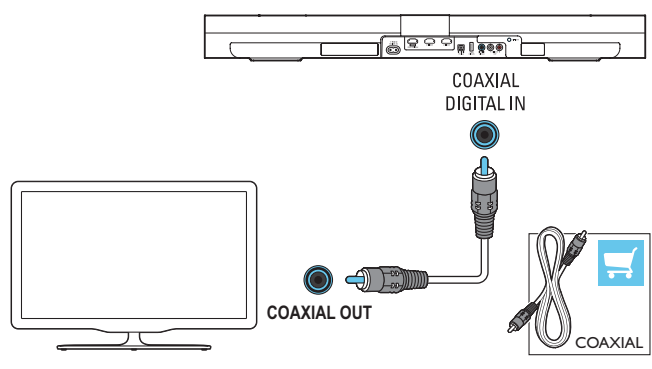
### OPTICAL



### AUDIO L/R



### COAXIAL

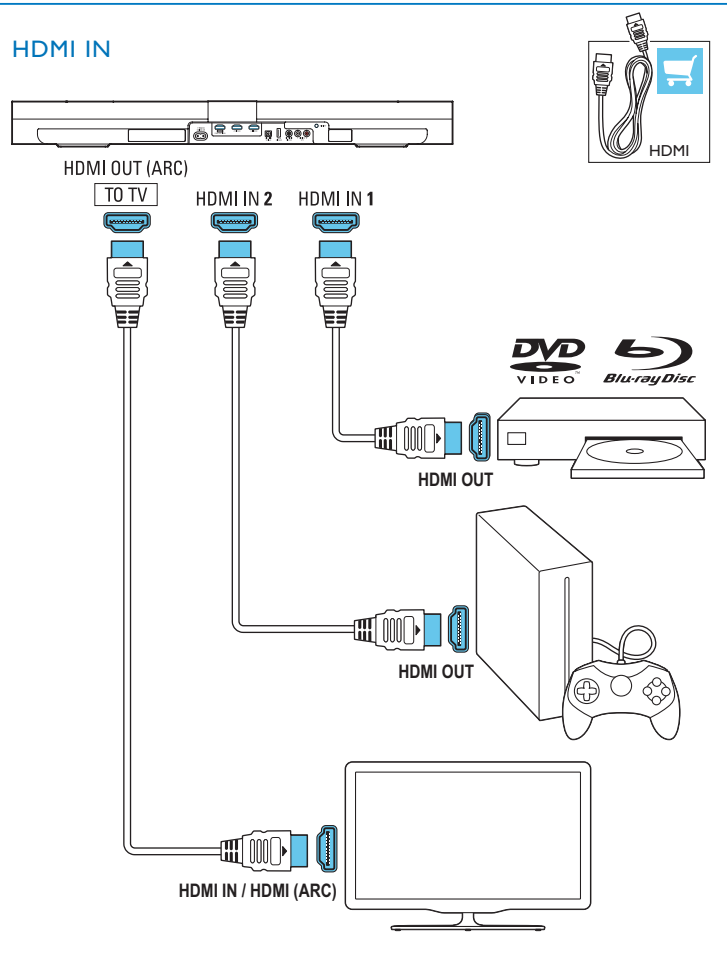


# 3

- EN** Connect with other HDMI devices  
\* A High Speed HDMI Cable is recommended
- CS** Připojení dalších zařízení HDMI  
\* Je doporučen vysokorychlostní kabel HDMI
- DA** Opret forbindelse til andre HDMI-enheder  
\* Et højhastigheds-HDMI-kabel anbefales
- DE** Anschluss an andere HDMI-Geräte  
\* Ein High Speed-HDMI-Kabel wird empfohlen
- EL** Σύνδεση με άλλες συσκευές HDMI  
\* Συνιστάται καλώδιο HDMI υψηλής ταχύτητας
- ES** Conexión de otros dispositivos HDMI  
\* Se recomienda utilizar un cable HDMI de alta velocidad
- FI** Muuhin HDMI-laitteisiin liittäminen  
\* Nopean HDMI-kaapelin käyttöä suositellaan
- FR** Connexion à d'autres périphériques HDMI  
\* Un câble HDMI haute vitesse est recommandé
- HU** Csatlakoztassa más HDMI-eszközökhöz  
\* Nagy átviteli sebességű HDMI-kábel ajánlott
- IT** Collegamento ad altri dispositivi HDMI  
\* È consigliato un cavo HDMI ad alta velocità

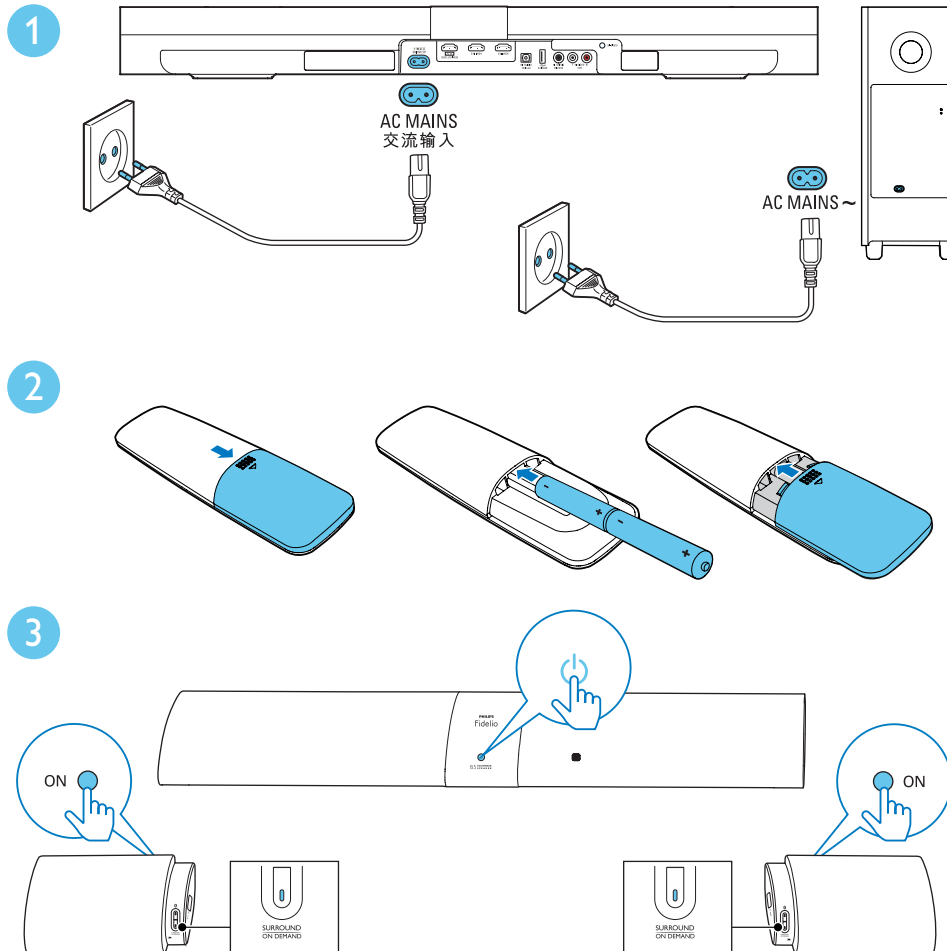
- NL** Aansluiten op andere HDMI-apparaten  
\* Een High Speed HDMI-kabel wordt aanbevolen
- NO** Koble til andre HDMI-enheter  
\* En høyhastighets HDMI-kabel anbefales
- PL** Podłączenie do innych urządzeń HDMI  
\* Zalecany jest przewód HDMI High Speed
- PT** Ligar a outros dispositivos HDMI  
\* É recomendado um cabo HDMI de alta velocidade
- RO** Conectați-vă cu celelalte dispozitive HDMI  
\* Este recomandat un cablu HDMI de mare viteză
- SK** Pripojenie k iným zariadeniam HDMI  
\* Odporúča sa vysokorychlostný kábel HDMI
- SV** Ansluta till andra HDMI-enheter  
\* En HDMI-höghastighetskabel rekommenderas
- TR** Diğer HDMI cihazlarına bağlama  
\* Yüksek Hızlı HDMI Kablosu önerilir
- RU** Подключение цифровых устройств через HDMI  
\* Рекомендуется использовать высокоскоростную кабель HDMI
- UK** Під'єднання цифрових пристроїв за допомогою з'єднання HDMI  
\* Рекомендовано високошвидкісний кабель HDMI
- KK** Басқа HDMI құрылғыларына жалғау  
\* Жоғары жылдамдықты HDMI кабелі ұсынылады

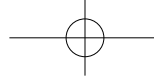
## HDMI IN



# 4a

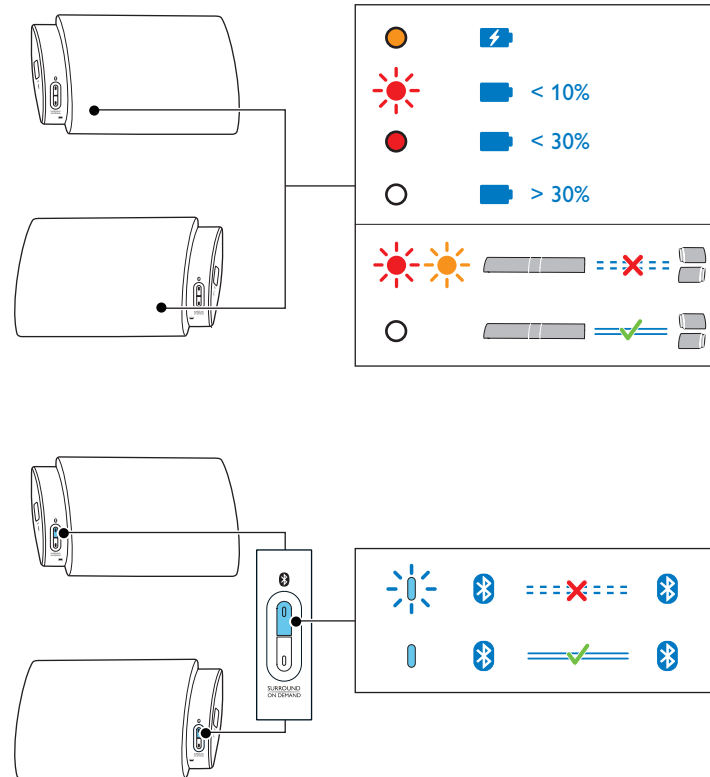
- EN** Switch on your product + Wireless portable speakers
- CS** Zapněte výrobek + Přenosné bezdrátové reproduktory
- DA** Tænd dit produkt + Trådløse, bærbare højttalere
- DE** Einschalten Ihres Produkts + Tragbare kabellose Lautsprecher
- EL** Ενεργοποίηση του προϊόντος + Ασύρματα φορητά ηχεία
- ES** Encienda el producto + Altavoces inalámbricos portátiles
- FI** Kytke laitteeseen virta + Kannettavat langattomat kaiuttimet
- FR** Allumez votre produit + Enceintes portables sans fil
- HU** A készülék bekapcsolása + Vezeték nélküli hordozható hangszórók
- IT** Accensione del prodotto + Altoparlanti portatili wireless
- NL** Schakel het product in + Draadloze draagbare luidsprekers
- NO** Slå på produktet + Trådløse bærbare høyttalere
- PL** Włącz produkt + Przenośne głośniki bezprzewodowe
- PT** Ligue o seu produto + Altifalantes portáteis sem fios
- RO** Porniți produsul + Boxe portabile wireless
- SK** Zapnutie produktu + Bezdrôtové prenosné reproduktory
- SV** Slå på produkten + Trådlösa bärbara högtalare
- TR** Ürününüzü açın + Kablosuz taşınabilir hoparlörler
- RU** Включение устройства и беспроводные портативные АС
- UK** Увімкнення пристрою + Бездротові портативні гучномовці
- KK** Өнімді қосу + Сымсыз портативті динамиктер





# 4b

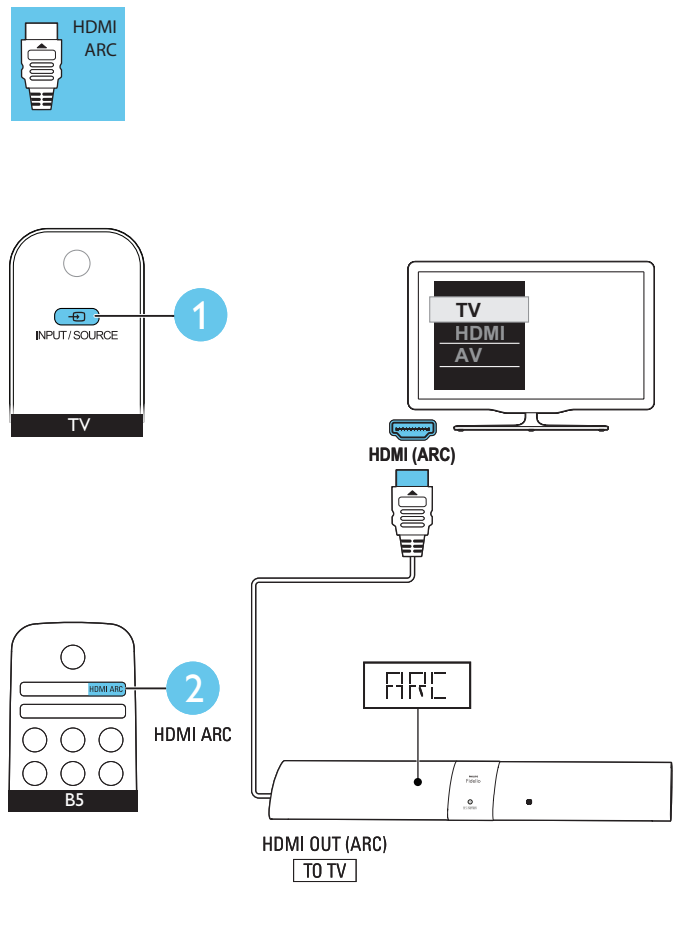
- EN** LED behavior explanation
- CS** Popis chování kontrolky LED
- DA** Forklaring af LED-tilstande
- DE** Erläuterungen zu LED
- EL** Επεξήγηση συμπεριφοράς λυχνιών LED
- ES** Explicación del comportamiento del LED
- FI** Merkkivalojen selitys
- FR** Explication du comportement des LED
- HU** LED-működés magyarázata
- IT** Spiegazione del comportamento dei LED
- NL** Uitleg LED-gedrag
- NO** Forklaring av LED-funksjoner
- PL** Przedstawienie działania diod LED
- PT** Explicação do comportamento dos LEDs
- RO** Explicație privind comportamentul LED-ului
- SK** Vysvetlenie kontroliek LED
- SV** Förklaring till lysdioder
- TR** LED davranışı açıklaması
- RU** Обозначения светодиодного индикатора
- UK** Пояснення стану світлодіодних індикаторів
- KK** ЖД мінез-құлқының түсіндірмесі

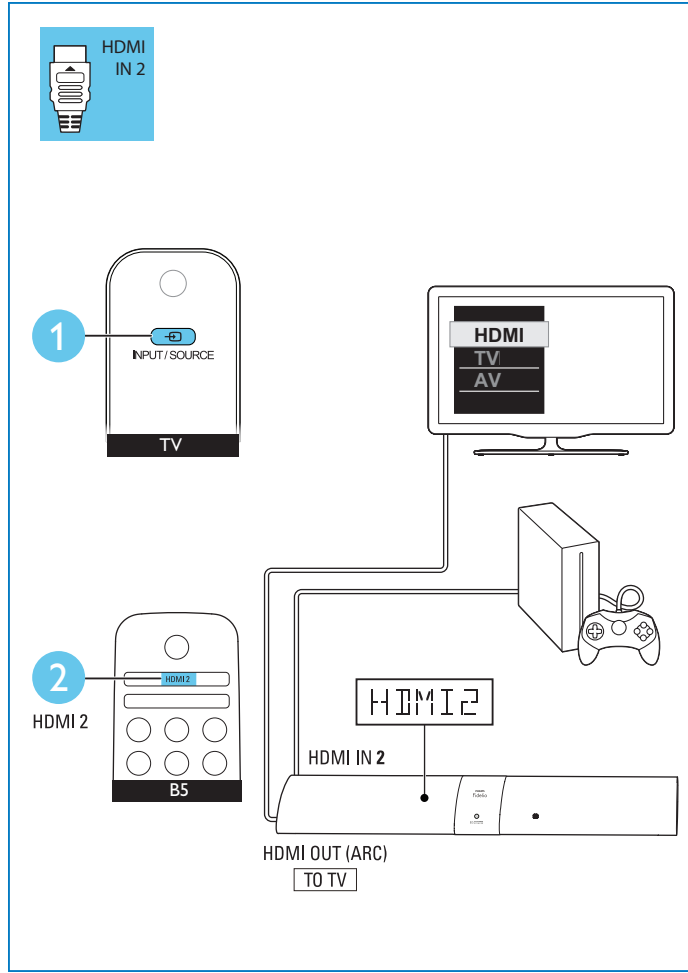
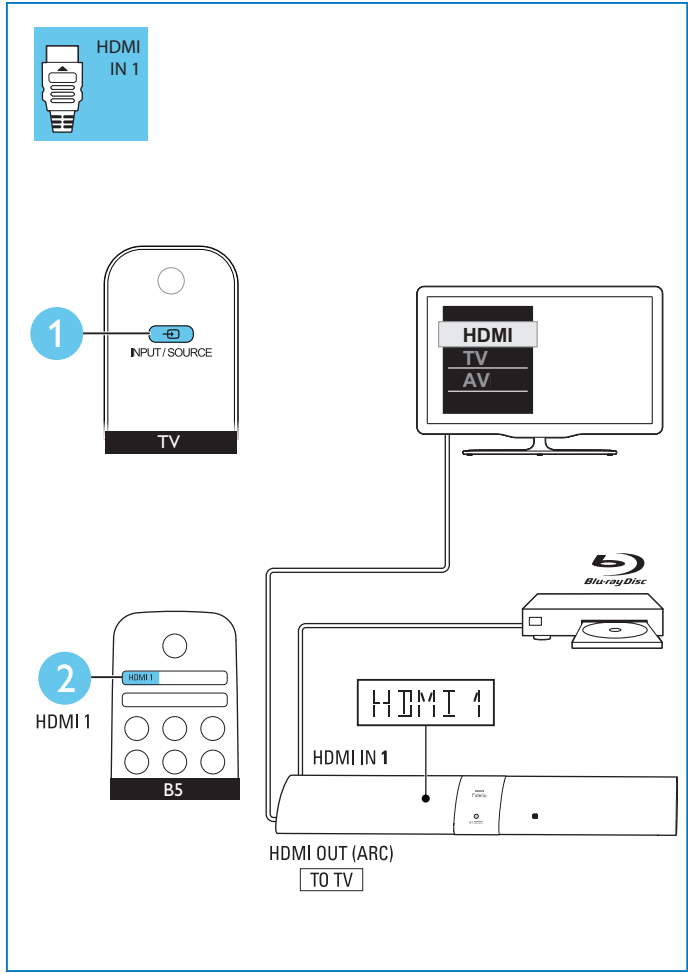
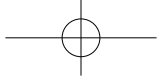


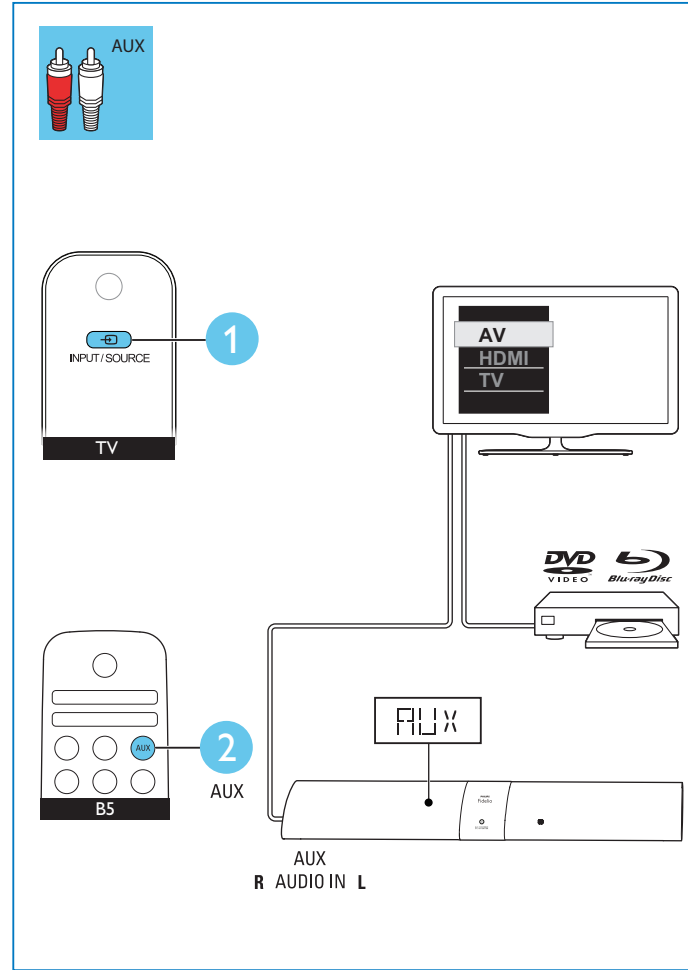
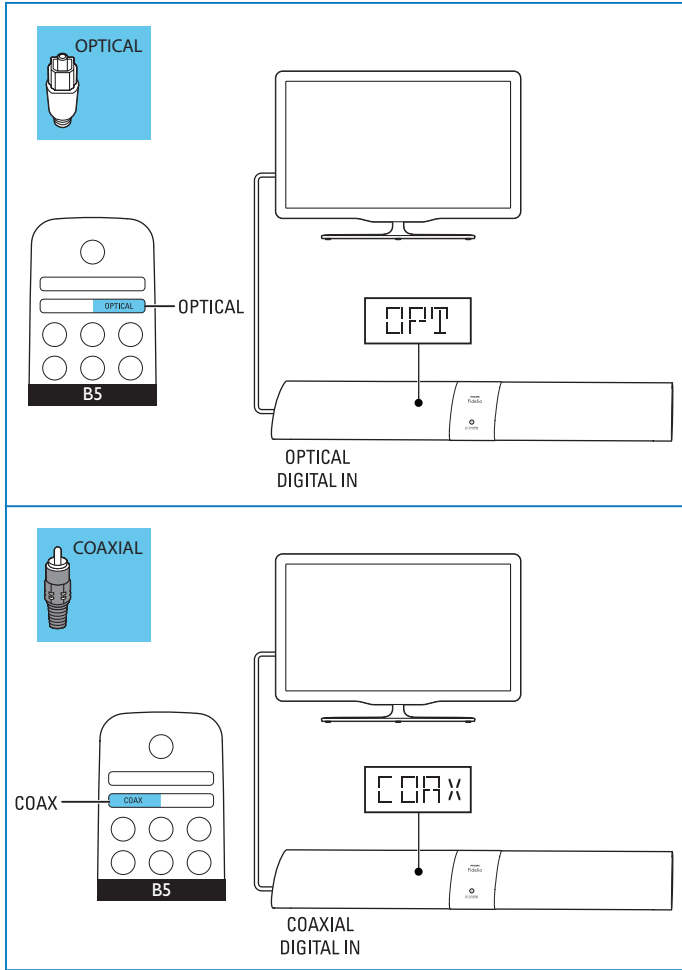
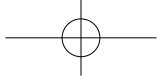


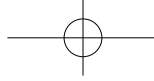
# 5

- EN** Select the correct audio source
- CS** Zvolte správný zdroj zvuku
- DA** Vælg den korrekte lydkilde
- DE** Korrekte Audioquelle wählen
- EL** Επιλέξτε τη σωστή πηγή ήχου
- ES** Selecciona la fuente de audio correcta
- FI** Valitse oikea äänilähde
- FR** Sélectionner la source audio adéquate
- HU** Válassza ki a megfelelő hangforrást
- IT** Selezionare la sorgente audio corretta
- NL** De juiste audiobron selecteren
- NO** Velg riktig lydkilde
- PT** Selecionar a fonte de áudio correcta
- PL** Wybierz prawidłowe źródło audio
- RO** Selectarea sursei audio corecte
- SK** Výber správneho zdroja zvuku
- SV** Välj korrekt ljudkälla
- TR** Doğru ses kaynağını seçme
- RU** Выбор нужного аудиисточника
- UK** Вибір відповідного джерела аудіосигналу
- KK** Дұрыс дыбыс көзін таңдау



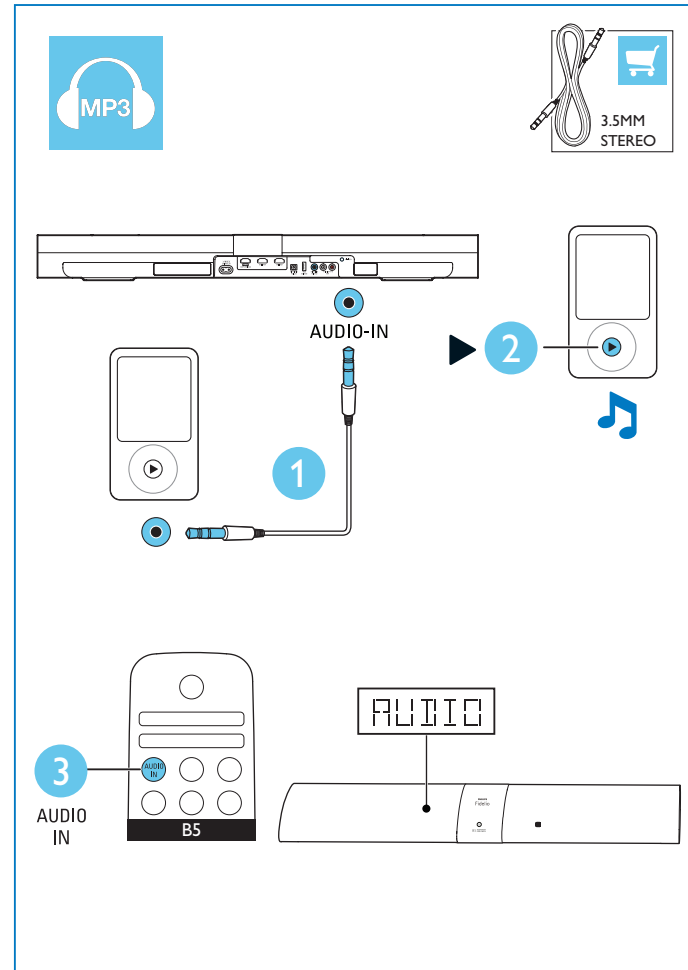






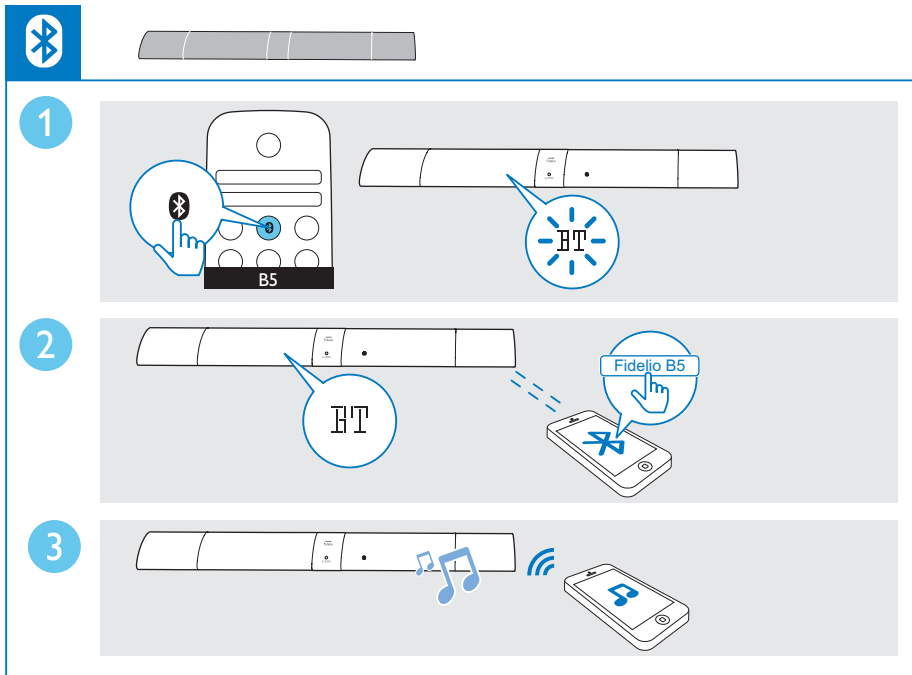
# 6

- EN** Play other devices
- CS** Spust'te z jiného zařízení
- DA** Afspil fra andre enheder
- DE** Andere Geräte abspielen
- EL** Εκτελέστε αναπαραγωγή άλλων συσκευών
- ES** Reproduzca otros dispositivos
- FI** Toista muilla laitteilla
- FR** Lire d'autres périphériques
- HU** Játsszon le más sort más készülékről
- IT** Riproduzione di altri dispositivi
- NL** Andere apparaten afspelen
- NO** Spill av fra andre enheter
- PL** Odtwarzaj z innych urządzeń
- PT** Reproduzir noutros dispositivos
- RO** Redarea de pe alte dispozitive
- SK** Prehrávanie iných zariadení
- SV** Spela upp från andra enheter
- TR** Diğer cihazlardan içerik oynatma
- RU** Воспроизведение с других устройств
- UK** Відтворення з інших пристроїв
- KK** Басқа құрылғыларды ойнату



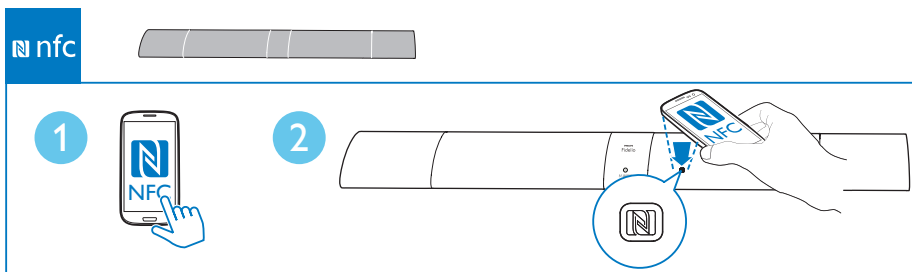
# 7a

- EN** Bluetooth or NFC on the main unit
- CS** Bluetooth nebo NFC na hlavní jednotce
- DA** Bluetooth eller NFC på hovedenheden
- DE** Bluetooth oder NFC auf dem Hauptgerät
- EL** Bluetooth ή NFC στην κύρια μονάδα
- ES** Bluetooth o NFC en la unidad principal
- FI** Bluetooth- tai NFC-yhteys päälaitteeseen
- FR** Bluetooth ou NFC sur l'unité principale
- HU** Bluetooth vagy NFC a főegységén
- IT** Bluetooth o NFC sull'unità principale
- NL** Bluetooth of NFC op het apparaat
- NO** Bluetooth eller NFC på hovedenheten
- PL** Bluetooth lub NFC na jednostce centralnej
- PT** Bluetooth ou NFC na unidade principal
- RO** Bluetooth sau NFC pe unitatea principală
- SK** Bluetooth alebo NFC na hlavnej jednotke
- SV** Bluetooth eller NFC på huvudenheten
- TR** Ana ünite üzerindeki Bluetooth veya NFC
- RU** Bluetooth или NFC на основном устройстве
- UK** Bluetooth або NFC на головному блоці
- KK** Негізгі құрылғыдағы Bluetooth немесе NFC



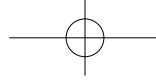
The diagram illustrates the Bluetooth connection process in three steps:

- 1** A hand taps the Bluetooth icon on a smartphone screen. A callout bubble shows the Bluetooth symbol. The device is labeled 'B5'.
- 2** A callout bubble labeled 'BT' points to the Bluetooth icon on the device. A dashed line connects it to a smartphone screen displaying 'Fidelio B5' with a Bluetooth icon.
- 3** A callout bubble labeled '3' points to the device. A music note icon and a Wi-Fi symbol are shown between the device and a smartphone displaying a music note icon.



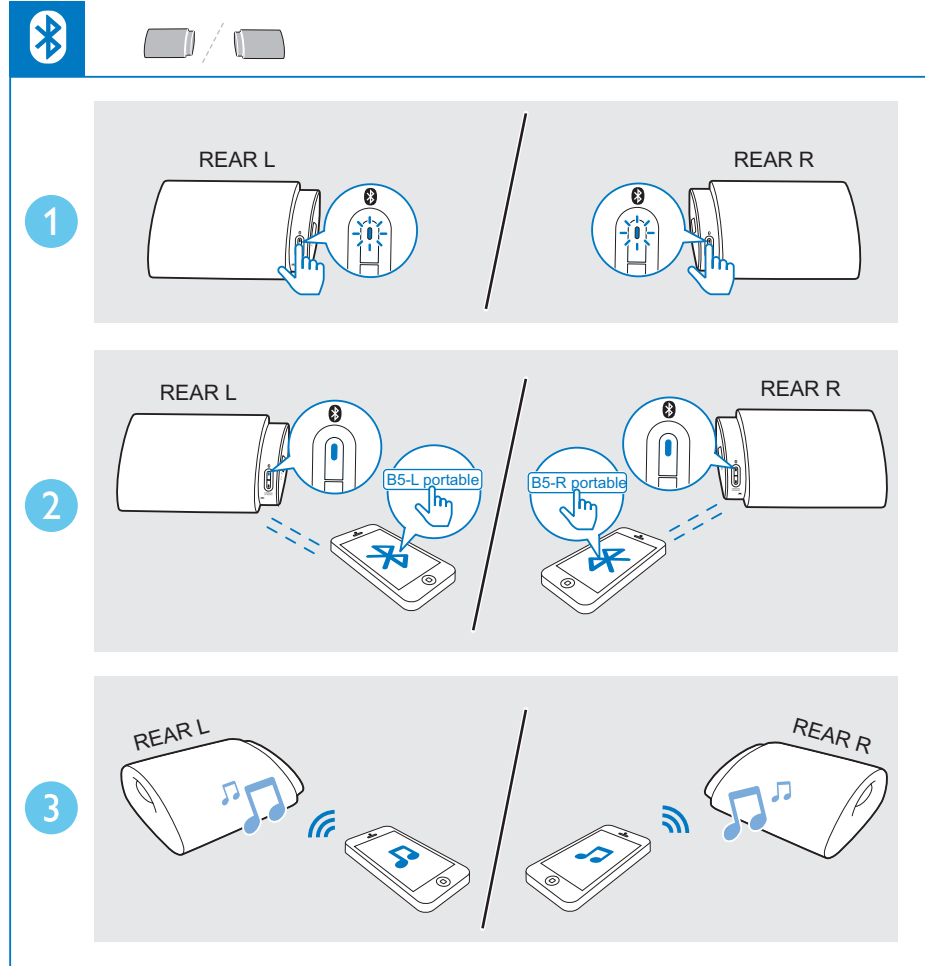
The diagram illustrates the NFC connection process in two steps:

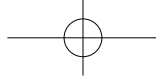
- 1** A hand taps the NFC icon on a smartphone screen.
- 2** A hand holds the smartphone near the device. A callout bubble shows the NFC symbol.



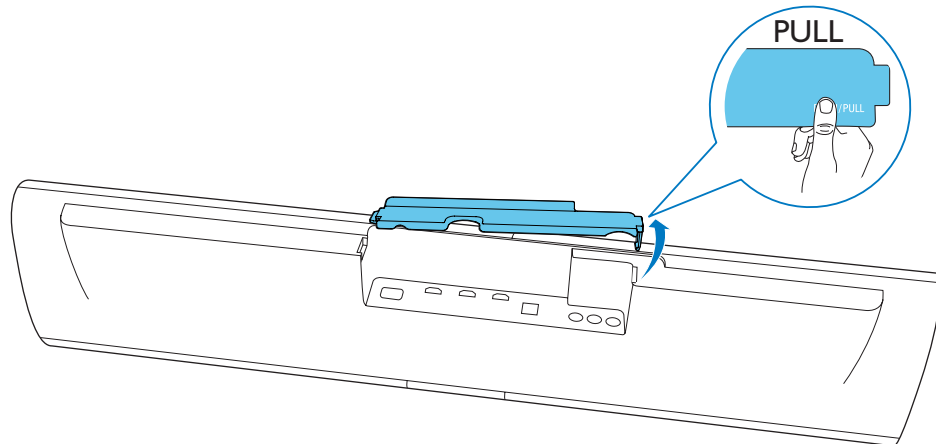
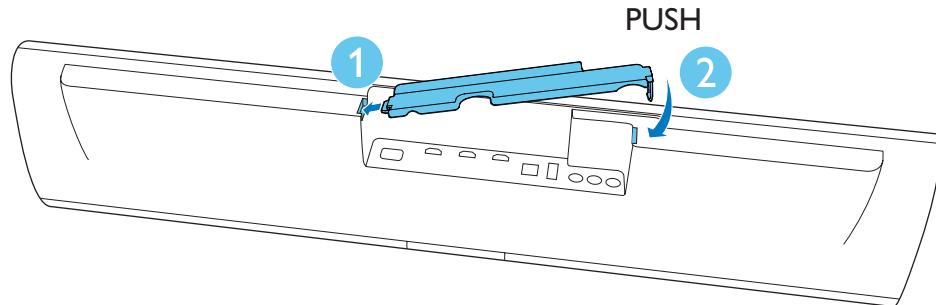
# 7b

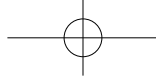
- EN** Bluetooth on a single speaker
- CS** Bluetooth na reproduktoru
- DA** Bluetooth på en enkelt højttaler
- DE** Bluetooth auf einem einzelnen Lautsprecher
- EL** Bluetooth σε ένα ηχείο
- ES** Bluetooth en un solo altavoz
- FI** Bluetooth yhteys yhteen kaiuttimeen
- FR** Bluetooth sur une seule enceinte
- HU** Bluetooth egyetlen hangszórón
- IT** Bluetooth su un singolo altoparlante
- NL** Bluetooth op één luidspreker
- NO** Bluetooth på én høyttaler
- PL** Bluetooth na pojedynczym głośniku
- PT** Bluetooth num único altifalante
- RO** Bluetooth pe o singură boxă
- SK** Bluetooth na jeden reproduktor
- SV** Bluetooth på en enda högtalare
- TR** Tek bir hoparlör üzerindeki Bluetooth
- RU** Bluetooth на одной из АС
- UK** Bluetooth на одному гучномовці
- KK** Жалгыз динамиктеги Bluetooth



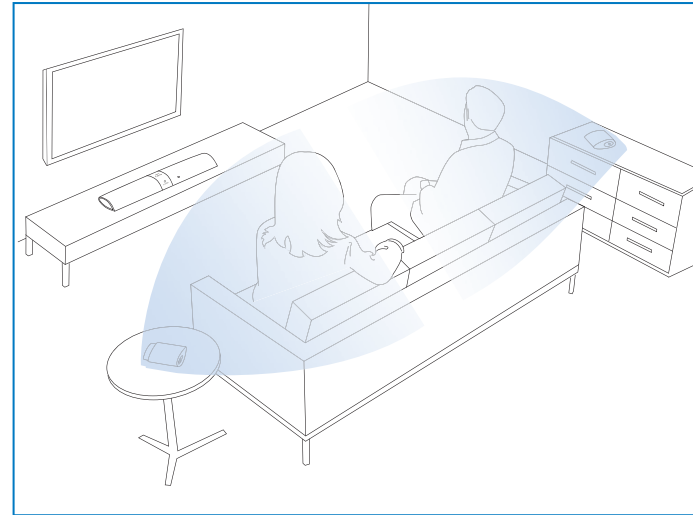


- EN** Place the cable cover for cable management
- CS** Nasadte kryt kabelu pro lepší správu kabelů
- DA** Anbring kabeldækslet for at holde styr på kablerne
- DE** Anbringen der Kabelabdeckung zum Kabelmanagement
- EL** Τακτοποιήστε τα καλώδια
- ES** Colocación de la cubierta para los cables para la gestión de cables
- FI** Aseta johtosuojus paikalleen
- FR** Mise en place du cache-câbles
- HU** Szerelje fel a kábeltakaró paneleket megfelelő kábelkezelés érdekében
- IT** Gestione dei cavi
- NL** Plaats de kabelafdekking om de kabels netjes op te ruimen
- NO** Sett på kabledekselet for kabelhåndtering
- PL** Zakładanie osłony na przewody w celu uporządkowania przewodów
- PT** Colocar a cobertura de cabos para organizar os cabos
- RO** Așezați capacul cablului pentru gestionarea cablului
- SK** Nasadte kryt na usporiadanie káblov
- SV** Placera kabelskyddet för kabelhantering
- TR** Kabloyu düzgün tutmak için kablo kapağını takın
- RU** Установка крышки кабельного отсека для удобного размещения кабелей
- UK** Розташування кришки для впорядкування кабелів
- KK** Кабельді реттеу үшін кабель жабынын орналастыру



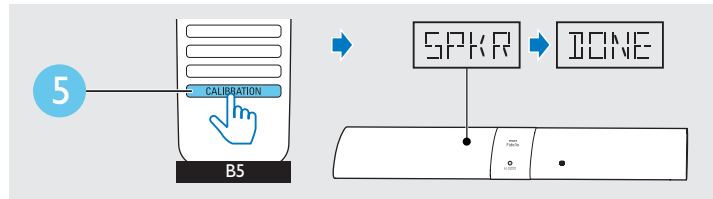
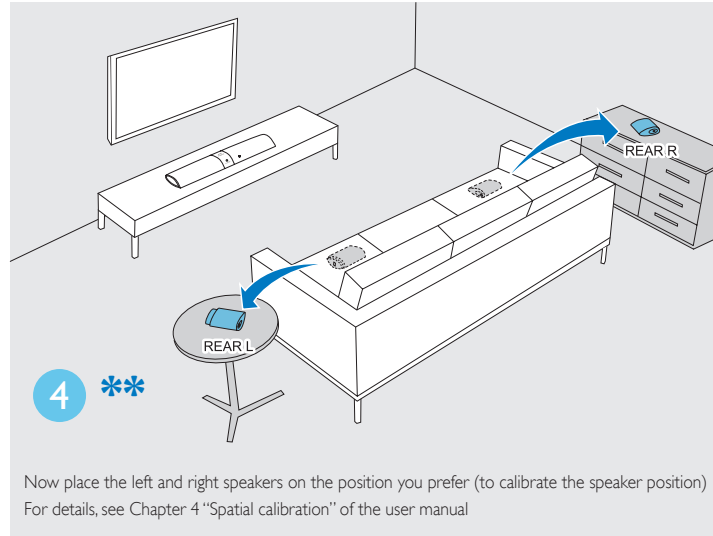
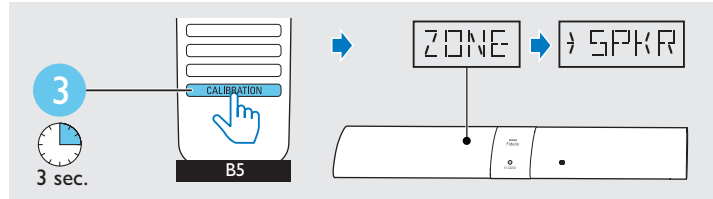
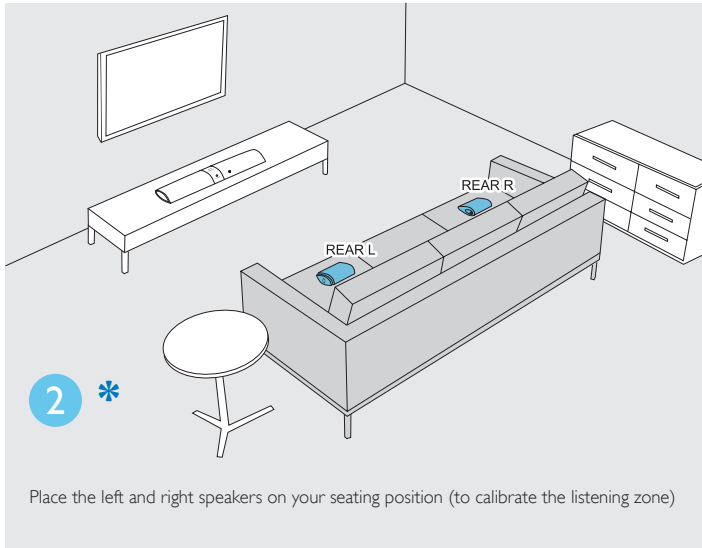
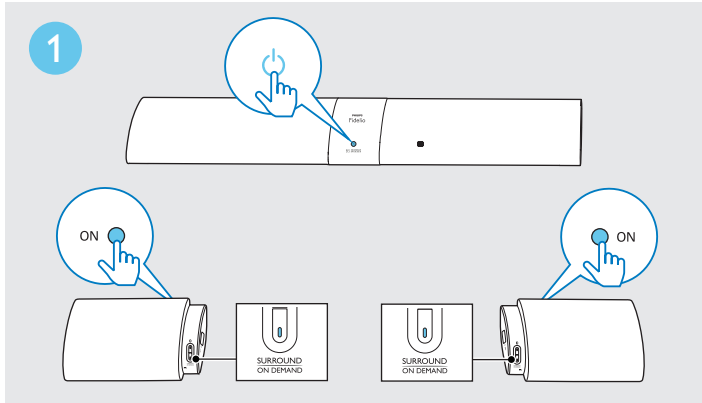


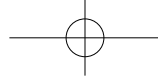
- EN Spatial calibration** optimizes surround sound experience based on your preferred seating and speaker position
- CS Prostorová kalibrace** optimalizuje prostorový zvuk na základě preferovaného místa a polohy reproduktoru
- DA Rumlig kalibrering** optimerer surroundsound-oplevelsen baseret på din foretrukne plads og højttalerens placering
- DE Die Raumberechnung** optimiert das Surround Sound-Erlebnis basierend auf Ihrer bevorzugten Sitz- und Lautsprecherposition
- EL Η χωρική βαθμολόγηση** βελτιστοποιεί την εμπειρία ήχου Surround με βάση την αγαπημένη σας θέση και θέση των ηχείων
- ES La calibración espacial** optimiza la experiencia de sonido Surround en función de la posición de su sillón favorito y del altavoz
- FI Tilakalibrointi** optimoi surround-äänen istumapaikan ja kaiuttimien sijainnin perusteella
- FR L'étalonnage spatial** optimise votre expérience de son Surround en fonction de votre siège préféré et de la position des enceintes
- HU A térbeli kalibráció** a leggyakrabban használt ülőhelye és a hangszórók helyzetze alapján optimalizálja a surround hangzás élményét
- IT La calibrazione spaziale** ottimizza l'esperienza audio surround sulla base delle tue preferenze di posizione da seduto e di ascolto
- NL Ruimtekalibratie** optimaliseert de Surround Sound-ervaring op basis van waar u zit en waar de luidspreker staat
- NO Romkalibrering** optimaliserer surrounddopplevelsen basert på hvor du foretrekker å sitte, og hvor du plasserer høyttaleren
- PL Kalibracja przestrzenna** optymalizuje dźwięk przestrzenny w oparciu o najchętniej zajmowane przez użytkownika miejsce i wybrane położenie głośnika
- PT A Calibração espacial** optimiza a experiência de som surround com base na sua posição sentada preferida e na posição dos altifalantes



- RO Calibrare spațială** optimizează experiența audio surround pe baza locului preferat și a poziției boxelor
- SK Priestorová kalibrácia** optimalizuje zážitok z priestorového zvuku na základe vami zvoleného umiestnenia sedadla a reproduktorov
- SV Den rumsliga kalibreringen** optimerar surroundjudupplevelsen baserat på lyssningsplats och högtalarplacering
- TR Derin kalibrasyon**, tercih ettiğiniz koltuk ve hoparlör konumunu temel alarak surround ses deneyimini optimize eder
- RU Пространственная калибровка** оптимизирует качество объемного звучания в зависимости от вашего положения и расположения АС
- UK Просторове калібрування** оптимізує об'ємний звук залежно від вибраних Вами місць прослуховування та розташування гучномовців
- KK Кеңістікте калибрлеу** көлемді дыбыстың сезілуін орындық пен динамиктің сізге ұнайтын орналасу қалпына қарай оңтайландырады



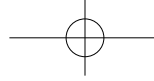




- EN** \* Place the left and right speakers on your seating position (to calibrate the listening zone)  
\*\* Now place the left and right speakers on the position you prefer (to calibrate the speaker position)  
For details, see Chapter 4 “Spatial calibration” of the user manual
- CS** \* Umístěte levý a pravý reproduktor na preferované místo (pro kalibraci poslechové zóny)  
\*\* Nyní umístěte levý a pravý reproduktor do preferované polohy (pro kalibraci polohy reproduktoru)  
Více informací naleznete v uživatelské příručce v kapitole 4 „Prostorová kalibrace“
- DA** \* Anbring venstre og højre højttaler på din foretrukne plads (til kalibrering af lytteezonen)  
\*\* Anbring nu venstre og højre højttaler på din foretrukne placering (til kalibrering af højttalerens placering)  
Yderligere oplysninger finder du i kapitel 4 “Rumlige kalibrering” i brugervejledningen.
- DE** \* Platzieren Sie den linken und rechten Lautsprecher auf Ihrem bevorzugten Sitzplatz (zur Kalibrierung der Hörzone)  
\*\* Platzieren Sie jetzt den linken und rechten Lautsprecher an der gewünschten Position (zur Kalibrierung der Lautsprecherposition)  
Weitere Informationen finden Sie im Kapitel 4 “Raumberechnung” der Bedienungsanleitung
- EL** \* Τοποθετήστε το αριστερό και το δεξί ηχείο στο κάθισμα που προτιμάτε (για βαθμολόγηση της ζώνης ακρόασης)  
\*\* Τώρα, τοποθετήστε το αριστερό και δεξί ηχείο στη θέση που προτιμάτε (για βαθμολόγηση της θέσης ηχείων)  
Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 4 «Χωρική βαθμολόγηση» του εγχειριδίου χρήσης
- ES** \* Coloque los altavoces izquierdo y derecho en el asiento que prefiere (para calibrar la zona de escucha)  
\*\* Ahora coloque los altavoces izquierdo y derecho en la posición que desee (para calibrar la posición del altavoz)  
Para obtener más información, consulte el capítulo 4 “Calibración espacial” del manual del usuario

- FI** \* Sijoita vasen ja oikea kaiutin istumapaikan kohdalle (kuuntelualueen kalibrointi)  
\*\* Sijoita sitten vasen ja oikea kaiutin niiden lopulliseen paikkaansa (kaiuttimien paikan kalibrointi)  
Lisätietoja on käyttöoppaan luvussa 4 Tilakalibrointi
- FR** \* Placez les enceintes gauche et droite sur le siège que vous préférez (pour étalonner la zone d'écoute)  
\*\* Ensuite, placez les enceintes gauche et droite sur la position que vous préférez (pour étalonner le positionnement des enceintes)  
Pour plus de détails, reportez-vous au chapitre 4 «Étalonnage spatial» du mode d'emploi
- HU** \* Helyezze a bal és jobb oldali hangszórót a leggyakrabban használt ülőhelyére (a hallgatási zóna kalibrálásához)  
\*\* Ezután helyezze a bal és jobb oldali hangszórót a kívánt helyre (a hangszóró helyzetének kalibrálásához)  
További részletekért lásd a felhasználói kézikönyv „Térbeli kalibrálás” című 4. fejezetét
- IT** \* Posizionare gli altoparlanti di destra e sinistra nella tua posizione da seduto (per calibrare la zona di ascolto)  
\*\* Ora posizionare gli altoparlanti di destra e sinistra sulla posizione che preferisci (per calibrare la posizione degli altoparlanti)  
Per ulteriori dettagli, vedere il capitolo 4 “Calibrazione spaziale” del manuale dell'utente
- NL** \* Plaats de linker- en rechterluidspreker op de stoel waar u wilt zitten (om de luisterzone te kalibreren)  
\*\* Plaats nu de linker- en rechterluidspreker waar u deze wilt plaatsen (om de luidsprekerpositie te kalibreren)  
Raadpleeg voor meer informatie hoofdstuk 4 “Ruimtekalibratie” van de gebruikershandleiding
- NO** \* Plasser de venstre og høyre høyttalere på sitteplassen du foretrekker (for å kalibrere lyttesonen)  
\*\* Plasser deretter de venstre og høyre høyttalere der du ønsker å ha dem (for å kalibrere høyttalerplasseringen)  
Hvis du vil ha mer informasjon, kan du se avsnitt 4 Romkalibrering i brukerhåndboken

- PL** \* Umieść lewy i prawy głośnik na najchętniej zajmowanym przez siebie miejscu (w celu kalibracji strefy słuchania)  
\*\* Teraz umieść lewy i prawy głośnik w wybranym położeniu (w celu kalibracji położenia głośników)  
Szczegółowe informacje można znaleźć w rozdziale 4 „Kalibracja przestrzenna” w instrukcji obsługi
- PT** \* Coloque os altifalantes esquerdo e direito na posição sentada que prefere (para calibrar a zona de audição)  
\*\* Agora coloque os altifalantes esquerdo e direito na posição que desejar (para calibrar a posição dos altifalantes)  
Para mais detalhes, consulte o capítulo 4 “Calibração espacial” do manual do utilizador
- RO** \* Poziționați boxeale stânga și dreapta pe scaunul preferat (pentru a calibra zona de ascultare)  
\*\* Acum amplasați boxeale stânga și dreapta în poziția preferată (pentru a calibra poziția boxelor)  
Pentru detalii, consultați capitolul 4 „Calibrare spațială” din manualul de utilizare
- SK** \* Umiestnite ľavý a pravý reproduktor na svojom sedadle (na kalibráciu zóny počúvania)  
\*\* Teraz umiestnite ľavý a pravý reproduktor podľa svojich predstáv (na kalibráciu umiestnenia reproduktorov)  
Podrobnosti nájdete v kapitole 4 „Priestorová kalibrácia” tohto návodu na použitie
- SV** \* Placera den vänstra och högra högtalaren på den lyssningsplats du föredrar (för att kalibrera lyssningsområdet)  
\*\* Placera nu den vänstra och högra högtalaren på den plats du föredrar (för att kalibrera högtalarnas placering)  
Mer information finns i kapitel 4, Rumlige kalibrering, i användarhandboken
- TR** \* Sol ve sağ hoparlörleri tercih ettiğiniz koltuğa yerleştirin (dinleme alanını kalibre etmek için)  
\*\* Şimdi sol ve sağ hoparlörleri tercih ettiğiniz konuma yerleştirin (hoparlör konumunu kalibre etmek için)  
Ayrıntılar için kullanımı kılavuzundaki “Derin kalibrasyon” başlıklı Bölüm 4’e göz atın



- RU** \* Установите левую и правую АС возле любимого места прослушивания (для настройки зоны прослушивания)
- \* \* \* Теперь расположите левую и правую АС в нужном месте (для настройки положения АС)
- Для получения дополнительной информации см. главу 4 «Пространственная калибровка» в руководстве пользователя
- UK** \* Поставте лівий і правий гучномовці на вибране Вами місце для прослуховування (для калібрування зони прослуховування)
- \* \* \* Тепер поставте лівий і правий гучномовці на їхнє місце розташування (для калібрування місця розташування гучномовців)
- Детальніше див. у розділі 4 «Просторове калібрування» посібника користувача
- KK** \* Сол және оң жақ динамиктерді өзіңізге ұнайтын орындыққа қойыңыз (тыңдау аймағын калібрлеу үшін)
- \* \* \* Енді сол және оң жақ динамиктерді өзіңіз таңдаған орынға қойыңыз (динамиқтің орналасу қалпын калібрлеу үшін)
- Егжей-тегжейлі мәліметтерді пайдаланушы нұсқаулығының «Кеңістікте калібрлеу» атты 4-тарауынан қараныз

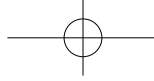


- EN** For more information about using this product, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)
- CS** Více informací o použití výrobku naleznete na stránkách [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)
- DA** Du kan finde yderligere oplysninger om brugen af dette produkt på [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)
- DE** Weitere Informationen zur Verwendung dieses Produkts finden Sie unter [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)
- EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση αυτού του προϊόντος, επισκεφθείτε το [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)
- ES** Para obtener más información sobre este producto, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)
- FI** Lue lisätietoja tuotteen käytöstä osoitteessa [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)
- FR** Pour obtenir davantage d'informations sur l'utilisation de ce produit, rendez-vous sur [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)
- HU** A termék használatával kapcsolatos további információkkal kapcsolatban tekintse meg a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalt
- IT** Per ulteriori informazioni sull'uso di questo prodotto, visitare il sito [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)
- NL** Ga voor meer informatie over dit product naar [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)
- NO** Hvis du vil ha mer informasjon om bruk av dette produktet, kan du gå til [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)
- PL** Więcej informacji na temat korzystania z tego produktu można znaleźć na stronie [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

- PT** Para mais informações sobre a utilização deste produto, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)
- RO** Pentru informații suplimentare despre utilizarea acestui produs, vizitați [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)
- SK** Ďalšie informácie o používaní tohto výrobku nájdete na stránke [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)
- SV** Mer information om att använda den här produkten finns på [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)
- TR** Bu ürünün kullanımı hakkında daha fazla bilgi için [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin
- RU** Дополнительную информацию об использовании устройства см. на веб-сайте [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)
- UK** Докладнішу інформацію про цей виріб шукайте на [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)
- KK** Өнімді пайдалану бойынша қосымша ақпаратты алу үшін [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріңіз



[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)



Specifications are subject to change without notice  
2015 © Gibson Innovations Limited. All rights reserved.  
This product has been manufactured by, and is sold under the responsibility of Gibson Innovations Ltd., and  
Gibson Innovations Ltd. is the warrantor in relation to this product. Philips and the Philips Shield Emblem are  
registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license from Koninklijke Philips N.V.

B5\_12\_QSG\_V4.0

